

# **Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 371: Pazand Nirang Chithrem Buyaat – Some very good wishes for those who pray this Nirang - Verses 3-4**

Hello all Tele Class friends:

## **Happy Father's Day to all Fathers of Hafta Keshwar Zamin!**

Coming Sunday, June 21<sup>st</sup>, 2020 will be the Fathers' Day! Jo Ann and I wish all the Fathers (and Mothers without whom they may not be Fathers!) a very Happy and Healthy Fathers' Day! May Daadaar Ahura Mazda shower his choicest blessings upon you all and may you have a wonderful year with your loved ones, family and friends!

## **Pazand Bhanter (Prayers) Series by Ervad Phiroze Shapurji Masani**

Ervad Phiroze Shapurji Masani was a brilliant scholar of Avesta, Pahlavi and Pazand.

He was the main Parsi scholar who wrote three Gujarati books with word by word translations on Pazand Aafrens – benedictory prayers that are prayed at the end of a Jashan ceremony, Pazand Setayeshes – hymns of praise to the Divine Beings and Pazand Nirangs – incantations to ward off evil. In these three books, Ervad Masani has given beautiful explanations and introductions which shows his mastery over the Avesta, Pahlavi and Pazand languages.

Late Dasturji Peshotan Mirza and late Ervad Darabshah Unwalla always mentioned to me about one of the beautiful Pazand Prayer, Chithrem Buyaat (May there be progeny!). We covered Verses 1 – 2 in our WZSE #112 and Verse 5 in WZSE #59 at:

<http://www.avesta.org/wzse/wzse112.pdf>

and

<http://www.avesta.org/wzse/wzse59.pdf>

Today, we will present Verses 3 - 4 from this beautiful benedictory Pazand Prayer, Chithrem Buyaat.

The person who prays this small prayer is blessed, as well as his/her family and his/her home!

These Pazand prayers are not well known among our Zarathushtri Brethren and this is a small attempt to familiarize all with these beautiful Pazand prayers.

So here is Chithrem Buyaat Verses 3 - 4:

## **Pazand Nirang Chithrem Buyaat - Verses 3 - 4:**

**(Please hear the attached .mp3 file for its recitation)**

Prayer Text	Translation
<p>(3) Shumaa keh myazd-homdaan ait yak–yak tan–tan jud-jud keh ba din yajashneh va darun a aafringaan avaa hamaa ham-kerfeh bed ested, harkeh raa zan va farzand hast der zeevaad, der-pataae maahmaan baad!</p>	<p>(3) May the wives and children of every one of you live long — you all who have participated in these prayers, one by one, each severally and separately and all together, and have become worthy of equal merit because of the prayers, offerings and ceremonies; and may you all be guests here for a long time!</p>
<p>Harkeh raa neest, yazdaan barhenaad osh dehaad, taa sad-o-panjaah saalaan pas az sad-o-panjaah saalaan padvand-i saoshyos feerozgar padvandyaad!</p>	<p>And for those who are not here yet, may Yazads create them and give them a long life to be united with victorious Soshyos!</p>
<p>(4) Shumaa vekaan keh hameesheh andar shaadee va bazam bed.</p>	<p>(4) You, the righteous ones, live forever in delight and merriment.</p>
<p>Otaan varas avar sar otaan mae va jaam ba dast, otaan sparm ander baazu, otaan khuneeyaa ba gush, otaan dustaan shaad pa ham-neshast!</p>	<p>May you be ever young, with a glass of wine in your hands, aromatic flowers in your arms and the sound of music in your ears, and may you be always in company of your friends.</p>
<p>Shumaa vekaan pa kaam-i kheesh raamashneh pataayashneh veeraayashneh baad, keh har cheh zudtar shaayad bed, taa berasaad!</p>	<p>May you - the righteous ones - abide for long in this world and with embellishment so that whatever is to happen may reach you the sooner.</p>
<p>(4) Aan I madan mardaan-i daad-aaraastaar, gehaan veeraastaar, ashaai-varzeedaar mard,</p>	<p>(4) May those men - the restorers of the law, the adorners of the world, and the practitioners of righteousness - viz. Oshedar of Zartosht, Peshotan son</p>

<p>--husheedar –zarthushtaan, va pashutan – vishtaaspān, va vehraam-i-amaavand oy paedaa-i deen aayand va rasand.</p>	<p>of Vishtasp and Vaharam the victorious - come and arrive the sooner for the revelation of the religion, who will connect the law and the religion with the Faith of Ormazd.</p>
<p>Daad-i deen-i veh avaa aan-i Ahuramazda–deen padvandyaad. Hu-deen hu-farmaan andar Iraan gehaan ravaa kunaad! Jud-deen jud-farmaan andar Iraan gehaan ba-avasaheenaad!</p>	<p>May they make current the good religion and the good mandates in the Persian countries and extirpate irreligiousness and evil mandates from Iran.</p>

**(From Ervad Phiroze Shapurji Masani, *Pazand Prayers Series No. 2, Pazand Setaayush Baa Maaeni*, pages 36-38, translated from Gujarati to English By me)**

## **SPD Comments**

1. Ervad Marzban J. Hathiram writes a beautiful blog, [www.frashogard.com](http://www.frashogard.com) which contains some good information on many religious items. He has placed the three Ervad Phiroze Masani books on his website at: <http://www.frashogard.com/ilm-e-khshnoom-skydrive/books-by-er-phiroze-masani/> I recommend looking up this website.
2. We have forgotten many of these beautiful Pazand prayers and Ervad Masani has brought them to our attention. It behooves us to look into these prayers.

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence, and eternal enthusiasm!**

**Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)**

**In HIS Service 24/7!**

Love and Tandoorasti, Soli